



世界婦女大會文獻

世界知識社



世界婦女大會文獻

中華全國民主婦女聯合會編



世界知識社

一九五四年・北京

世界婦女大會文獻

編者

中華全國民主
婦女聯合會主

出版者

世界知識社
北京東總布胡同十號

發行者

新華書店

印刷者

北京新華印刷廠

定價六千三百元

一九五四年八月北京第一版

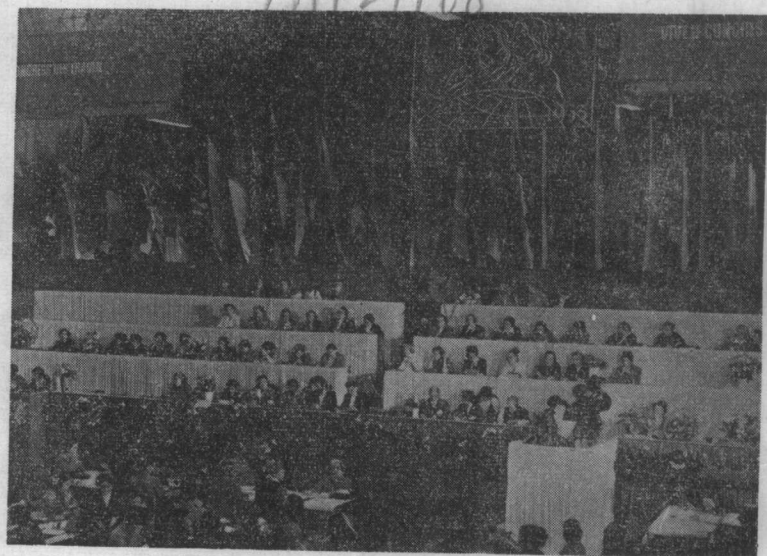
一九五四年八月北京第一次印刷

字數：121,000

印數：1—6,000

書號：373

CAF27/08



世界婦女大會主席台



出席世界婦女大會的各國代表舉行示威遊行，前排左起第二人爲國際民主婦女聯合會主席歐仁妮·戈登夫人，第三人爲總書記瓦揚—古久里夫人。

目 錄

團結一致，爭取平等、幸福與和平！（代序）	一
魯思·赫爾曼夫人的歡迎詞（摘要）	五
國際民主婦女聯合會主席歐仁妮·戈登夫人的開幕詞	六
為爭取與保衛婦女作為母親、勞動者和公民的權利而鬥爭（摘要）	九
（國際民主婦女聯合會瑞典分會主席安德烈·安德琳博士在大會上的報告）	
婦女保衛和平、保衛婦女和兒童利益的行動所取得的成就及今後的任務（摘要）	三
（國際民主婦女聯合會主席歐仁妮·戈登夫人在大會上的報告）	
中國代表團團長李德全的發言	五三
中國代表團副團長章蘊的發言	五九
蘇聯代表團團長波波娃的發言（摘要）	六六
德意志民主共和國代表梅爾奇夫人的發言（摘要）	七〇
匈牙利代表埃洛德夫人的發言（摘要）	七三
朝鮮代表團的發言（摘要）	七五
（在大會上宣讀）	

越南代表團的發言(摘要)

七

(在大會上播送錄音)

馬來亞代表團的發言(摘要)

八

(在大會上宣讀)

日本大山郁夫夫人的發言(摘要)

八

印度代表海則拉·比加姆·阿瑪德夫人的發言(摘要)

八

巴基斯坦代表瑪茲哈夫人的發言(摘要)

九

緬甸代表杜阿瑪夫人的發言(摘要)

九

印度尼西亞代表蘇滿實——拉比安夫人的發言(摘要)

九

伊朗代表特柴米列·莎迪希夫人的發言(摘要)

九

以色列代表盧比契夫人的發言(摘要)

一〇

黎巴嫩代表塔伯特夫人的發言(摘要)

一〇

英國代表亞歷山大夫人的發言(摘要)

一〇

英國代表鮑德溫夫人的發言(摘要)

一〇

法國代表瑪爾梯——加普格拉夫人的發言(摘要)

一一

意大利代表瑪爾西尼羅夫人的發言(摘要)

一一

比利時代表瑪利·吉絲夫人的發言(摘要)

一二

希臘代表古庫勞夫人的發言(摘要)	一二九
南非代表達伍德夫人的發言(摘要)	一三一
一個美國代表的發言	一三三
加拿大代表勒科克夫人的發言(摘要)	一三六
澳大利亞代表埃根夫人的發言(摘要)	一三九
智利代表瑪爾昌特夫人的發言(摘要)	一四一
巴西代表艾利薩·布蘭柯夫人的發言(摘要)	一四四
古巴代表羅特里格斯夫人的發言(摘要)	一四六
阿根廷代表瑪格麗塔·德·龐賽夫人的發言(摘要)	一四八
戈登夫人的閉幕詞	一四〇
*	
告世界婦女書	一四二
關於婦女權利的宣言	一四五
關於支持國際民主婦女聯合會活動的決議	一四八
關於反對迫害的決議	一四九

附錄一

國際民主婦女聯合會主席、副主席名單	一五〇
-------------------------	-----

國際民主婦女聯合會書記處總書記、副總書記、書記名單……………一五二

國際民主婦女聯合會理事會理事及候補理事名單……………一五一

國際民主婦女聯合會執行委員會委員及候補委員名單……………一五六

附錄二

中國出席世界婦女大會代表團名單……………一六二

團結一致，爭取平等，幸福與和平！（代序）*

在國際民主婦女聯合會的號召下，於一九五三年六月五日至十日在丹麥哥本哈根召開的世界婦女大會，標誌着婦女運動史上的一個新階段。參加大會的有來自六十七個國家的一千九百九十人，包括六百十三位代表，一千三百十二位來賓和六十五位觀察員。

國際民主婦聯的號召符合於婦女們最深切的願望。它獲得了許多知名人士的支持，引起了各國婦女的興趣。大會集合了各種不同國籍、種族、階層、政治見解和宗教信仰的婦女，她們代表着億萬婦女，這些婦女由於尋求一個相互了解的基礎這一願望而團結在一起，這種了解將使她們的力量聯合起來，為爭取和平與進步而奮鬥。

許多不同見解的婦女協會和團體，協助了大會的籌備工作，並派遣代表到哥本哈根。國際民主婦聯的各國會員團體在組織和團結各國代表團的工作中，表現了很大的主動性。

在許多代表團中，大部分的代表並不是國際民主婦聯的會員。譬如，印度成立了一個全國委員會，召開了全國會議，選出一個二十七人組成的代表團，其中只有四人是國際民主婦聯的會員。日本代表團是由國內三十個婦女團體組成的委員會派遣出來的，這些團體中只有一個是國際民主婦聯的會員團體。印度尼西亞的十位代表和觀察員是屬於六個不同的團體，其中印度尼西亞種植園工人工會擁有四十萬以上的會員。

有十四個國家的代表團是由非國際民主婦聯會員的團體和全國性協會所派遣的，例如埃及的十位代表是來自四個團體，牙買加和南非的代表各由國內兩個團體所派遣。

有十七個國家是第一次參加國際婦女會議的。

出席這次大會的代表和許多觀察員及來賓，都是通過國內各種會議和大會以及無數次大小集會選舉出來的。許多國家成立了籌備委員會，徵集了千百個支持大會的簽名，通過了千百個提案和決議，募集了大筆款項。

這樣，許多具有代表性的大規模的代表團出席了大會。法國派遣了五十二位代表，其中二十位是由各工會選舉出來的。英國派遣了二十五位代表，多數是英國全國婦女大會的會員。奧地利派遣了二十二位代表。芬蘭派遣了四十四位。德國代表團有六十位代表，其中大部分來自西德。人口不多的冰島也由三個團體派遣了七位代表。巴西代表團包括五個工會的代表，其中四位是在罷工的紡織工人集會上選舉出來的。蘇聯選出了一個三十人的代表團來參加大會，其中十四位是蘇維埃代表，三位是部長。中華人民共和國派遣了三十位各種不同社會背景的代表，團長是衛生部長。

意大利本來準備派遣一個大代表團，但因國內選舉與大會會期衝突，所以只有十位代表在大會將要結束時趕到。她們帶來了國內和平力量獲得了巨大勝利的消息。

代表和觀察員中間有一百零六位女工、二十六位農民婦女、一百零六位職員、五十七位教員、

• 本文係國際民主婦女聯合會出版的「團結一致，爭取平等，幸福與和平！——世界婦女大會文獻」一書的前言。

——編者。

四十六位作家和記者、二十一位藝術家、二十三位科學工作者和醫生、八位律師、八位女工程師、八位實業家和從事商業的婦女、七位學生、一百九十五位家庭婦女、三十九位婦女工作者。出席大會的婦女中有三十位是議員或部長，四百七十五位是母親，其中有些人有十個至十二個孩子。

十個關心保衛婦女權利與和平的國際組織也派遣了代表出席大會，其中有世界和平理事會、世界工會聯合會和世界民主青年聯盟。出席大會的婦女團體有國際合作社婦女協會、國際婦女和平自由同盟和基督教女青年會。

八十多個國家選出了代表團，但由於某些國家的情況和政府對它們的阻撓，十二個代表團未能到達哥本哈根。此外，朝鮮、越南的代表團雖到達了歐洲，但沒有被容許進入丹麥境內。大會講台上播送了越南代表團的發言錄音，並宣讀了朝鮮代表團和馬來亞代表團的書面發言。大會決定承認它們的出席，所有大會的文件都用七十個國家的名義通過。

魯思·赫爾曼夫人代表丹麥籌備委員會致歡迎詞後，即由國際民主婦聯主席戈登夫人宣佈開會。

大會聽取了兩個報告。

國際民主婦聯瑞典分會主席安德烈·安德琳博士作了「爲爭取與保衛婦女作爲母親、勞動者和公民的權利而鬥爭」的報告，國際民主婦聯主席戈登夫人作了「婦女保衛和平、保衛婦女和兒童利益的行動所取得的成就及今後的任務」的報告。

各國代表聽了報告後，舉行了全體大會。隨後，大會分成五個小組，分別討論經濟與社會權利、

政治與公民權利、教育權利、保護兒童、爭取各國人民間的和平與友好諸問題。

安德烈·安德琳博士主持下的一個委員會，起草了「關於婦女權利的宣言」，戈登夫人主持下的另一委員會，擬定了「告世界婦女書」。

根據印度代表團的建議，大會通過了「關於支持國際民主婦女聯合會活動的決議」，表示願意繼續與國際民主婦聯緊密合作，同時又強調國際民主婦聯在國際婦女運動中不可否認的威信及全世界婦女對它的信任。

全體大會又選出了國際民主婦聯新的領導機構。這個新的領導機構體現了這次大會上所明顯地表現出來的世界婦女運動的團結、力量和廣泛性。

魯思·赫爾曼夫人的歡迎詞（摘要）

我謹代表曾參加籌備這次大會的丹麥婦女向全體代表表示衷心的歡迎。

我們能够來歡迎今天在這裏聚集一堂的各位代表，感到十分榮幸和驕傲，因為你們是全世界各地億萬婦女的代表。

我們聚集在一起來研究各國的生活情況，並且討論我們對於生活的要求是什麼。但是僅僅討論是不夠的，我們必須作出具體的、切合實際的決定。我們的任務和目的是通過一切可能的辦法以改善生活情況，從而保證孩子們能生活在一個沒有恐懼的世界裏。

不論我們之間存在着怎樣的分歧，但是我們都知道，一個共同的願望鼓舞着我們，這個願望就是要達到我們的目的；而且我們知道，只有共同努力，才可以達到這個目的。

國際民主婦女聯合會主席歐仁妮·戈登夫人的開幕詞

魯思·赫爾曼夫人在歡迎詞中最公正最親切地指出了今天開幕的這次大會的精神。她的話打動了我們的心。作爲國際民主婦女聯合會的主席，我謹向這次偉大的集會致敬。

這個集會是多麼美麗啊！這不僅因爲會場的綫條和色彩的和諧，而且因爲所有的眼睛裏都充滿了熱情和勇氣。

八十個國家響應了國際民主婦聯的號召，各國代表來到這裏一起尋求具體辦法，解決婦女最關心的問題：保衛和平、保衛兒童、爭取和保衛婦女的權利。

經驗告訴我們，如果我們婦女在許多國家中所享受的權利比現在更多些的話，那末我們在各方面的活動就會更爲有效。這就是爲什麼在這次哥本哈根世界婦女大會的工作中，我們要把爭取和保衛婦女權利放在首要地位的理由。

讓我首先向到會的各國國際組織的代表和知名人士致敬，他們來到這裏表示出他們對全世界婦女所作的偉大努力的同情。

有些婦女雖然不屬於國際民主婦聯，但是她們却願意在我們所從事的事業中盡一份力量，我向所有這些婦女致以熱烈的謝意。

我們願意使到會的來賓們感到在這次世界性的大會上，他們是受到衷心的歡迎的。這個大會的

深刻意義在於它證明了越來越多的各種最不同類型的婦女可以設法彼此了解和共同行動。

我也要向各國代表致謝，她們幾個月以來都以最大努力籌備這次大會，印發了許多號召書，在很廣泛的基礎上召開了許多次會議和集會，而且常常要克服很大的困難才能到會。

這些勇敢的婦女爲我們樹立了偉大的榜樣，增強了我們爲走向一個更公正的世界而努力的意思。

我代表所有的代表團向我們的丹麥朋友致謝，她們在這次盛大大會的籌備工作中，負了艱鉅的任務，她們在熱誠歡迎新客人的來到時，每天都作出了許多奇蹟，這些客人的人數完全出乎我們的意料之外。因此，我確信，大會的偉大成功將是對我們丹麥朋友的最好的報答，大會的成功很大部分是由於她們的努力。

親愛的朋友們，目前我們必須完成非常重大的任務。盡最大的努力來把我們的子女撫養成人，並不是一個新的任務，而是世世代代的母親們所深切關懷的事情。但目前的形勢更增加了母親們對孩子的責任感。近年來的戰爭和現存的戰爭殘酷地襲擊着無辜的平民，這就說明了爲什麼越來越多的婦女積極參加了和平運動的偉大事業。

但僅僅使孩子們免於戰爭的災禍還是不够的，我們還必須替他們安排一個幸福而富裕的生活。因此，就必須使他們能享受到必要的物質照顧和適合於他們能力的智育和職業訓練。在當前世界的情況下，許多政府把福利和教育事業的經費用於準備戰爭，婦女們痛苦地看到世界上億萬兒童的悲慘處境，她們日益感到必須爭取更多的人來參加保衛兒童的事業。

各種不同環境裏的婦女都認識到，如果她們在各方面享有和男子平等的權利，她們的行動將更爲有效。

誰也不能認真地否認人類應享有平等權利這一堅定不移的原則。許多國家在憲法上承認了這個原則，但事實上只有少數國家的婦女能在法律和事實上享受平等權利。許多人在思想上還認爲婦女主要的工作是在家庭裏，因此他們不關心婦女實際上是是否有機會運用公民和政治權利。

親愛的朋友們，我們必須堅決反對這種觀點，而這種觀點也是許多婦女本身過於輕易地接受的。居里夫人曾經說過，如果是一件正確的事，那末即使十萬個理由來阻撓我們，也應該去作。換句話說，當物質的困難阻礙我們行使權利的時候，要廢除的不是這些權利，而是這些困難。

如果政府能給母親們以撫養子女的必要幫助，那末就能減輕母親們的負擔。如果婦女能像男子一樣地運用她們的權利，妻子和母親就會更有效地來保衛和平和保衛兒童。

親愛的朋友們，我們已經達到了一個歷史階段，這就是在人類的各種活動中，婦女已經證實了她們的才能。這不僅是幾個特出婦女的問題，而是各國億萬婦女已經看到在她們面前展開的遠景，她們拒絕被認爲是一種下等的工人和公民。

全體婦女聯合起來將是邁向進步的一支巨大的新生力量。

哥本哈根大會將表現出這種力量。

婦女們團結起來，將使這次大會成爲她們爭取權利、保衛和平和保衛兒童幸福的行動中的一個決定性的階段。

爲爭取與保衛婦女作爲母親、勞動者和

公民的權利而鬥爭（摘要）

（國際民主婦女聯合會瑞典分會主席安德烈·安德琳博士在大會上的報告）

在這次莊嚴的大會的開幕詞中，多年來一直爲婦女解放、兒童幸福與世界和平而奮鬥的戈登夫人，以一位母親和婦女的坦率、敏銳和堅定不移的精神，指出了爲什麼婦女權利問題要佔這次大會的一個重要地位的理由。戈登夫人指出，越來越多的婦女認識到，她們不僅有權利而且還有責任參與解決有關全國人民的重大問題。

我們佔人類的半數，經驗告訴我們，我們完全應該享受平等權利。大家都知道，人類歷史上有一個時期，婦女起着主要的作用。數百年來，婦女曾經鍛鍊了她們的能力、勇氣與智慧，她們在國家與人民的生活中，起着越來越大的作用。

歷史告訴我們，婦女如何與全國人民一起爲了麵包、爲了孩子、爲了爭取祖國的自由與獨立而進行了鬥爭。千千萬萬的婦女在偉大的民族解放運動中和爲了人民的解放而獻出了自己的生命，每個國家都出現過萬古流芳的傳奇式的偉大的民族女英雄。

由於這些鬥爭，有些國家的婦女在本世紀初獲得了選舉權和被選舉權，例如新西蘭（一八九三